

Оригинал здесь: 1-е стихотворение – Публичная библиотека Вадима Ершова.
Остальные – [Век перевода](#)

Иоганн Вольфганг Гете

(1749 – 1832)

МАЛЬЧИК С СУРКОМ

По разным странам я бродил,
И мой сурок со мною.
И сыт всегда, везде я был,
И мой сурок со мною,
И мой всегда, и мой везде,
И мой сурок со мною.

Господ немало я видал,
И мой сурок со мною.
И любит кто кого, я знал,
И мой сурок со мною,
И мой всегда, и мой везде,
И мой сурок со мною.

Девуц веселых я встречал,
И мой сурок со мною.
Смешил я их, ведь я так мал,
И мой сурок со мною,
И мой всегда, и мой везде,
И мой сурок со мною.

Прошу я грош за песнь мою,
И мой сурок со мною.
Попить, поесть я так люблю,
И мой сурок со мною,
И мой всегда, и мой везде,
И мой сурок со мною.

ФРИДРИХ МАТТИСОН

(1761-1831)

АДЕЛАИДА

Друг твой бродит один в садах весенних,
Нежным, чудным сияньем озаренный;
Свет сквозь ветки дрожащие струится,
Аделаида!

В ярком зеркале рек, в снегах альпийских,
В облаках золотистых в час заката,
В светлой звездной равнине блещет образ,
Аделаида!

Тихо ветер вечерний в листьях шепчет,
Ландыш вздохом чуть слышным отвечает,
Волны плещут, и соловьи запели:
Аделаида!

Будет пышно цвести моя могила,
Будет алый цветок расти из сердца,
Ярко будет блистать на лепесточках: